

MARGARET AT THE SPINNING - WHEEL

(GRETCHEN AM SPINNRAD)

(Composed in 1814)

(Original Key)

From "Faust"

JOHANN WOLFGANG von GOETHE (1749-1832)

Translated by Frederic Field Bullard

FRANZ SCHUBERT, Op. 2

Allegro non troppo (*Nicht zu geschwind*) (♩ = 72)

VOICE

My —
Mei - ne

PIANO

sempre legato

pp

p. sempre staccato

heart — is lead, — my peace — is
Ruh' — ist hin, — mein Herz — ist

o'er; 'Twill nev - - - er, 'twill nev - - - er re -
schwer; ich fin - - - de, ich fin - - - de sie

cresc. - - - f

turn to me, nev - - - er more!
nim - - - mer und nim - - - mer mehr.

decresc.

Since my love is not
Wo ich ihn nicht

pp

mine, for death I pine; The
hab, ist mir das Grab, die

world with woe doth o - - - ver -
gan - - - se Welt ist mir o - - - ver -

mf

flow. My ach - - - ing head is
gällt. Mein ar - - - mer Kopf ist

cresc.

sore dis - tressed, My ach - - - ing
mir zer - rückt, mein ar - - - mer

f

heart is sore op - pressed.
Sinn ist mir zer - stückt.

cresc. *decresc.*

My heart is
Mei - ne Ruh' ist

pp

lead, _____ my peace _____ is o'er; 'Twill
 hin, _____ mein Herz _____ ist schwer; ich

nev - - - er, 'twill nev - - - er re - turn to me,
 fin - - - de, ich fin - - - de sie nim - - - mer und

cresc. *f*

nev - - - er - more!
 nim - - - mer - mchr.

decresc.

For him a lone from the
 Nach ihm nur schau' ich zum

pp

lat - - - - tice I stare, For him a -
 Fen - - - - ster hin - aus, nach ihm nur

lone a - - - - broad I fare. How
 geh' ich aus dem Haus. Sein

man - - - - ly his stride, his bear - - - - ing how
 ho - - - - her Gang, sein' ed - - - - le Ge .

pp

high, And his mer - - - - ry laugh - ter, and the
 stalt, sci - nes Mun - - - - des Lä - - - - chein, sei ne -

cre - - - - scen - - - - do -

might of his eye, The mag - ic
 Au - gen Ge - walt, und sei - ner

poco a poco

flow of speech that is his,
 Re - de Zau - ber - fluss,

f *cresc.*

His clasp of hand, - Ah
 sein Hän - de - druck, und

acceler. *ff*

sf *sf* *sf*

me! his kiss!
 ach, sein Kuss!

sf *sf* *sf* *pp*

My —
Mei - ne

heart is lead, my peace is
Ruh' ist hin, mein Herz ist

o'er; 'Twill nev - - er, 'twill nev - - er re -
schwer; ich fin - - de, ich fin - - de sie

cresc. *f*

turn to me, nev - - er - more!
nim - - mer und nim - - mer - mehr.

decresc.

I faint would
 Mein Bu - - - - - sen

p *cresc.*

fol - - - low on his track; Oh,
 drängt sich nach ihm hin. Ach,

poco *a* *poco*

would I might seize him and hold him
 dürft' ich fas - - sen und hal - - - - ten

e *accelerando* *f*

back! And kiss him a - - gain, as
 ihn! und küs - - - - sen ihn so

ff

kiss I long, Al - though that
 wie ich wollt; an sei - - - - - nen

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked with a slur. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

kiss - - ing were griev - - - - ous wrong! Oh,
 Küs - - sen ver - ge - - - - - hen sollt; o

The second system continues the musical score. The vocal line has a more complex melodic line with slurs and ties. The piano accompaniment maintains the eighth-note rhythmic pattern. The lyrics are in both English and German.

could I but kiss him, as kiss I
 könnt' ich ihn küs - - - - sen, so wie ich

sf *sf* *sf*

The third system of the score includes dynamic markings of *sf* (sforzando) at the beginning of each measure in the piano accompaniment. The vocal line continues with its melodic development.

long, Al - though that kiss - - - ing were
 wollt; an sei - - - - - nen Küs - - - - sen ver -

sf *sf* *sf*

The fourth system concludes the musical score. It features the same dynamic markings of *sf* in the piano accompaniment. The vocal line ends with a final melodic phrase.

griev - - - ous wrong, Al - though - - - that
 ge - - - - hen sollt', an sei - - - - nen

sf *sf* *sf*

kiss - - - ing were griev - - - ous wrong!
 Kus - - - sen ver - ge - - - - hen sollt!

sf *sf* *decresc. e*

My heart is lead, my
 Mei-ne Ruh' ist hin, mein

ritard. *pp*

peace is o'er!
 Herz ist schwer!

dimin. *ppp*